

مجلة دراسات موصلية

مجلة فصلية محكمة يصدرها
مركز دراسات الموصل
تعنى ببحوث الموصل الأكاديمية في العلوم الإنسانية

- ❖ د. عبد الفتاح محمد المشهداني : **الطب الشعبي والطب العلمي** ١٦١-١٦٢
- دراسة وصفية تحليلية
- ❖ م. عبد الرزاق صالح محمود : **اثر التعليم في التنمية الصحية في مدينة الموصل** ٤٠-٤١
- دراسة ميدانية
- ❖ م. محمد محمود احمد : **التعاليم السلمي للاسر المتجاورة ذات الثقافات** ٦٠-٦١
المتعددة - دراسة ميدانية في قضاء تلکيف
- ❖ م. م. ايمن حمادي رجب : **الدلائل الاجتماعية في بعض المصطلحات الموصلية** ٩٤-٩٥
- دراسة ميدانية في مدينة الموصل
- ❖ م. م. نجلاء عادل حامد : **عادات وتقالييد شهر رمضان في التراث الموصلي** ١٢٠-١٢٥
- ❖ د. ازهار هاشم شيت : **بعض الوسائل المستخدمة لمعالجة الامراض** ١٣٦-١٣٧
و د. صمود حسين علي في بلاد آشور
- ❖ م.م. نسرين احمد عبد : **معالجة بعض امراض العيون والاسنان والاذان** ١٦٧-١٦٨
و م.م. هيفاء احمد عبد في الطب الاشوري

الطب الشعبي والطب العلمي
دراسة وصفية تحليلية

* د. عبد الفتاح محمد المشهداني

// / /

/ / *

دراسات موصلية، العدد (٣٤)، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

Folk Medicine And Scientifical Medicine Described Analitical Study

Abstract:

The concern of studing Folk medicine is not more ascientifical matter deserves ones to interest, but also it is societal matter need from us to stop on it ,because it becomes a subject concerning with societies and cultures. The recent studies in the field of folk medicine have been shown that the conflict between Folk medicine and scientific medicine is still continuous ,inspite of the progress and scientifical achievements in the field of medicine.The modern medicine look at disease as a result of physical and pathological causes.or under the effect of some bacterias and microbes. while, the factors of disease according to folk medicine is due to the other factors and look at the human body as a complete unit not possible to separate from one part to others, while the scientific medicine study the human body through scientifical and technical specialization and the doctors take into consideration the diseases more them the patients.The research contained the diseases, the first one try to search in the historian roots of folk medicine, but the chapter two study the corolation between the folk medicine and scientific medicine,whisper the third chapter concentrate on the future of folk medicine in facing the huge development in the field of modern medicine. The research also try to threw some questions about the natural of relations between folk medicine and scientific medicine,wheather such relation is negative or positives.

(Health)

Herbal)

(Medicine

(Folk Medicine)

% - % (WHO)

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

(Folk Medicine)

(Folk Medicine)

دراست موصليه ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

(WHO)

(American Medical Society) .()

*(Alternative Medicine)

()

.()

(The Scientific Medicine)

(Folk Medicine)
(Medical Anthropology)

-(*)

-(1)

-(2)

-()

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

(Natural Folk Medicine) (Herbal Folk)

(Magic-Religious) () Pre-Scientific

()

دراسات موصلية، العدد (٣٤)، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

(Alternative Medicine)

()

:

(Flogen)

()

()

دراست موصليه ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

()

()

()

(Alternative Medicine)

() - :

دراست موصليه ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

(Patient)

(Cosmo Politan)

(Human body)

(Folk Medicine)

(Alternative Medicine)

()

()

()

.()

()

()

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

)

() (

()

(WHO)

()

()

(Folk Medicine)

-

% - %

(WHO)

-

-

دراست موصليه ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

(Human body)

"Patient"

(Folk Medicine)
" "

"Disease"

(WHO)

دراست موصليه ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

دراسات موصلية، العدد (٣٤)، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

أثر التعليم في التنمية الصحية في مدينة الموصل

دراسة ميدانية

عبد الرزاق صالح محمود*

// / / : :

() ()
()

The Impact of Education on Health Development in the City of Mosul- A Field study

Abstract: -

The research aims at determining the impact of the high level of educational attainment on health development for the staff of the health sector and for those how beneficiaries from members of the community, whether they sick or healthy. The search includes a random sample of (100) Researched: (50)

— / * —

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

Researched from common people, and (50) Researched from the Mosul medical staff. The researcher used the questionnaire as the mean method to collect information and data on the community under discussion.

The results showed that education has the opposite or negative effects on the process of health development, thus, the more a person is literate the more this reflected on the health of individuals and society, and when the proportion of educated people is low that will reflected on the process of health development negatively.

)
(-

()

()

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

-:

-:

-:

-:

() ()
()

-:

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

-:-
() -:-

-:-
/ / / / -:-
() -:-

-:-
) (()
(

-:-

()
()
-:-

()
-:-

()
-:-
()

()

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

()

()

-

()

—

()

8

()

()

()

دراسات موصلية، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

.....

()

()

...

()

- : : -

- : -

دراست موصليه ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

(%) (%)

(%)

(%) (%)

()

%			%		

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

()

	%		%		
	%		%		

(%)

(%)

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

()

	%		%		
	%		%		

()

(%)

(%)

()

()

	%		%		
	%		%		

()

	% %		% %		
%			%		(%)

(%)
(%)
(%)

()

	%		%		-
	%		%		-
	%		%		
	----- % ,	-----	% , % ,		- : . . -
	% ,		% ,		" . . -
	----- -----	-----	% ,		- . . -
	%		%		
	(%)		(%)		

(%)

(%)

٢٠١١ / أيلول ١٤٣٢ هـ / العدد (٣٤) ، شوال دراسات موصلية

()

()

()

()

				
	%		%		
	%		%		
	%		%		
	%		%		
	%		%		
	%		%		
	%		%		
	%		%		

(%)

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

(%)

(%)

(%)

(%)

()

%	
%		

(%)

()

(%)

(%)

()

()

%		
%		
%		
%		
%		
%		

()

(%)

(%)

()

()

%		

%		
---	--	--

- :- () -

	% %		
%			
	% % %		" " "
	%		

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

()
(%)

(%)
()

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

التعايش السلمي للأسر المجاورة ذات الثقافات المتعددة

(دراسة ميدانية في قضاء تلکيف)

* م. محمد محمود احمد

// /

Peaceful coexistence between the neighboring families of diverse cultures

(A field study in the district of Tel Kaif)

Abstract:

The research aims to identify the nature of coexistence between the neighboring families and various Thagavadthaohl there is coexistence between them? Or not? It also aims to reveal ways to promote this coexistence.

————— / / * —————

دراسات موصلية، العدد (٣٤)، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

(_____)

The research has come to a result set of the most important: that families contiguous and diverse in its culture is keen to instill values that promote coexistence in the hearts of her children through socialization and urging them to accompany the students from families with different than in their beliefs and culture as hay also exchange visits in the events and the other between these families and provide assistance and help them and finally, the neighboring families and diverse in its culture are keen to resolve their differences with some understanding and not to resort to violence and force.

:

(_____)

-:

(

(

()

()

()

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

()

()

()

() : ()

() : ()

() : ()

()

() () () ()

دراست موصليه ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

()

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

· () (

١٣٣

()

) () (

· () (

• • -

• 100

•

—

—

(

)

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

دراسات موصلية، العدد (٣٤)، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

(_____)

()		
%		
%		
%		
		(%)
		(%)

()		
		-
%		-
%		-
%		-
		-
%		-
%		-
%		-
		(%)
-	(%)	()
-	()	-
-	()	()

(())

(% -) .

(% -) (-)
(-) . (-)

(())

%		
%		
%		
%		
%		
%		

(())

. (%) (%)

(_____)

()

%		
%		
%		
%		
%		

(%)

(%)

()

%		
%		
%		

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

_____ (%)

(%)

()

%		
%		
%		

(%)

(%) () ()

()

%		
%		
%		

(%)

(_____)

(%) .()

()

%		
%		
%		

(%)

(%) .

()

%		
%		
%		

(%)

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

(%) ()

()

%		
%		
%		

(%)

(%)

()

%		
%		
%		

(%)

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

()

.) (%) (() .

%		
%		
%		
%		

(%) .) (%

()

%		
%		
%		

()

) .(

- :

()

%		
%		
%		

(%)

()

%		
%		

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

%		
%		

(%)
 (%))

(%)
 ()

%		
%		
%		

(%)

()

(%)

:

-:

-:

(%)

-

-) (%) (%) (%) (%) (%) (%)
 (%)) (%)) (%)) (%))

(-) (-) (-)
(.)
(%)

(%)

(%)

(%)

)
(
(%)

(%)

(%)

(%)

(%)

دراسات موصلية، العدد (٣٤)، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

(_____)

(%)

(%)

.(.
(%)
)

.(.
(%)
)

) .(

(%)
(%)
(%)

:

(

(

(

(

(

(

(

(

(

-١

-٢

-٣

-٤

-٥

www.ahewar.org.

-٦

-٧

-٨

()

-٩

-١٠

-١١

-١٢

-

()

-

-

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

() -

() -

/ / / -

() -

() -

/ . . (

/ . . (

/ . . (

/ . . (

/ . (

() -

() -

/ / -

/ / -

-

-

/ / -

/ / -

الدلّالات الاجتماعيّة في بعض المصطلحات الموصليّة
دراسة ميدانيّة في مدينة الموصل

إيمان حمادي رجب

/ /

/ /

:

. ()

()
()

:

/ / *

دراسات موصليّة ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

() () - ()

Social Denotations of Some Mosuli Expressions A Field Study in Mosul City

Abstract

The current vernacular dialect of Mosul is the only dialect in which the letter "ق" is pronounced 'qaaf' with no alteration, as in "قال", 'qala'. The dialect uses standard Arabic words which are mainly used by the linguist in their writings, such as the word "غدا", 'ghadan'. The Mosuli terms are characterized by the heavy use of substitution (using a letter instead of another), they usually substitute the heavily pronounced letters with easily ones and more lighter and flawless ones. This substitution however doesn't change the meaning of the word.

Terms and expressions of any dialect are more like the man himself, they give and take, grow, live, develop, expand and die. These terms come into being as an important

component of a particular section of people in which specific phonetic restrictions are considered when pronounced. These restrictions include increasing or decreasing the intensity of the pronounced letter, or following a certain intonation when pronounced. This was shown through the data collected from the questionnaire given to the test-subjects, from Mosul community, which was comprised of 60 selected terms. We investigated the way those terms are pronounced in different ancient and modern areas of the city. A 100 randomly chosen test-subjects have participated. The analysis of data revealed the following:

1. There was a difference in the way each word is pronounced by the subjects according to the social and regional background.
2. Some words are pronounced in the same way regardless of the region.
3. Pronouncing the letter "ق", 'qaaf' is a unique characteristic of the community of Mosul.
4. It has been found that there are old terms which are rarely used currently. These terms are mainly used by old people (45-65), which means that there is a difference between the terms used by the old and new generations. The former were influenced by the Ottoman reign and with Turkish civilization.
5. Some young male prefer to avoid certain Mousili terms, particularly the one that involve changing the letter "ر", 'ra' into "غ", 'gha' outdoor or with their friends for fear being mocked by their friends.

()

()

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

()

()

()

()

()

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

()

()

()

()

()

()

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

()

()

()

() ...

()

()

()

()

...

دراسات موصلية، العدد (٣٤)، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

() ()
()

()

()

)

(

()

()

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

: ()

: () :

—

•

()

()

2

()

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

()

%		
%		
%		
%		

%

%

()

%		
%		-
%		-
%		-
%		-
%		-
%		-
%		-

()

%

-

%

-

%

-

-

()

%		
%		
%		
%		
%		
%		

% %

()

%		
%		
%		
%		

% %

()

%		
%		-
%		-
%		-

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

%		-
%		

- () %
- %
. % -

()

	%							
%	%			-				
%	%			-	-	-		
%	%			-				
%	%			-				
%	%			-				
%	%			-				

() (%) () . % ()

دراسات موصلية، العدد (٣٤)، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

% () () %
 . () () () .()
 % () () () .()
 .() () () .()
 % () () () .()
 .() () () .()

. ()
 ()

	%								
%	%			-	-	-			
%	%			-	-	-			
%	%								
%	%			-					
%	%			-					

	%					-			
%	%			-	-	-			
				()					
			%		()				
					()				
						()			
							()		
								()	
									()

	%								
%	%			-					
	%				-				
%	%				-	-			
%	%			-					

%	%			-					
%	%		-	-					
%	%			-					

()

%

()

%

()

.()

%

()

%

()

() %

.()

%

()

%

()

()

%

()

%

()

.()

%

.

()

	%							
%	%			-	-	-	-	
%	%		-		-	-	-	
%	%			-	-			
%	%			-	-			
%	%		-	-				
%	%			-	-			
%	%		-	-	-	-	-	
%	%			-				

()

دراسات موصلية، العدد (٣٤)، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

() . % %
% %

() . % %
() % %

()

()

	%									
%	%			-						
%	%			-						
%	%		-	-			-			
%	%		-	-	-	-	-			
%	%			-	-	-	-			
%	%			-	-	-	-			
%	%		-	-	-	-	-			
%	%		-	-	-	-	-			
%	%		-	-	-	-	-			

	%							
%	%		-					
%	%			-	-			

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

	%				-	-			
%	%			-					
%	%			-		-			
%	%			-	-	-			
%	%			-					

()

() %

(-)
()

() %
. () %
() % () %
() %

() %
. () % () % ()
() % () %. () %
() %. () % () %

_____ .
 % () % () .()
 ()

	%								
%	%			-					
%	%			-					
%	%			-					
%	%			-					
%	%			-					
%	%			-					

()
 % () % () .()
 % () % () () .()
 % () .() % () ()
 % () .() % () ()
 % () .() % () ()

()

	%								
%	%			-					
%	%			-					
%	%			-			-		
%	%				-	-			
%	%			-					
%	%								

()

()

() %

() %

() %

() %

.()

() %

() %

() %

() %

() %

() %

() %

() %

() %

() %

() %

() %

() %

() %

() %

() %

() %

() %

() %

() %

() %

() %

() %

() %

() %

() %

()

	%								
%	%			-					
%	%			-					
%	%			-	-	-			
%	%			-					
%	%			-					
%	%			-					
%	%			-					
%	%			-					
%	%			-					

() () () ()
% .() % () % ()
% () % () % ()
() % () % ()

—
% () .() %
% () () .()
()

% ()
() ()

) ()

() %

()

() () %

()

	%							
%	%							
%	%			-				
%	%			-				
%	%			-				
%	%			-				
%	%			-				
%	%			-				
%	%			-				
%	%			-				
%	%		-	-				

()

()

%

()

•

1

()

% () % () % ()

دراسات موصلية، العدد (٣٤)، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

()

)
(

)

%
(*)

.()

.
% % () % () .() %
() % () .() % () %
() % () .() % () %
.() % () % () %

%) (() % () ()

دراسات موصلية، العدد (٣٤)، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

% () % ()
% %

% % () ()
() % ()
() %

() () (%) (%) (%) %
% % %

.(...)

() () () () (-)
% % % % %

— —

دراست موصليه ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

-) () % % % (

% (%)) %

()

()

% ()

.((%) % ()

:

:

:

<http://www.mogatel.com>

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

عادات وتقالييد شهر رمضان في التراث الموصلي

نجلاء عادل حامد^(*)

11 11

三

1 1 (*)

دراسات موصلية، العدد (٣٤)، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

Ramadan's customs and traditions in the mosully heritage

Najlaa A. Hamed

The God distinguished the epochs and preferred one on other according to what happen in it from benefits and what Allah surrounded it with fruits , If we consider the details of the epoch we find that Ramadan month in priority , It is the better of world's months , It has Al-kader's night and Al-quraan revealed in it , The Muslims compete the whole world in preparation and arrangements to receive the better of months with foods , drinks , handouts , kinds of ornaments and clothing, each country according to its inherited way , customs and traditions that mixed with happiness , a good omen and delight.

According to what we have from accumulated heritage , for original society combined between originality and modernity as the mosully society , We will talk about cultural elements fulfilled by this society during its long history , in spite of the predomination of the urban life pattern in it generally , and we trace its non-material achievements which embody in the social customs and traditions specific to the blessed Ramadan month , These inherited facts will give us an idea on the manners and ways on which mosully society arrange his social life during the blessed month in all its aspects and different fields.

The researcher propose this study in confession of in the Iraqi people life generally , and mosully society specifically , and in its customs , traditions and heritage there is a lot of plentiful details that needs to research and study , and during the combination and documentation the formula of people's customs and traditions may contribute by one

form or another in conserving it from change and oblivion as an important part of non-material society resource .

()

.() ()

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

()

- : - :

- : - :

- : - :

⋮

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

()

)

(

()

-:

-:

))

)

((^)

(

-:

-:

-:

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

— : — :

.....

()

() () ()

()

()

.....

() ()
()
()

() — —

()

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

- :-

()

()
(.)

()

()

()

- :-

()

(()) (())

- -

- :-

دراست موصليه ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

- :

- :

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

دراست موصليه ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

()

-:

()

() ()

()

()

()

()

()

.....

()()

()

()

()

()

()

دراست موصليه ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

()

()

)

(())

()

()

()

()

()

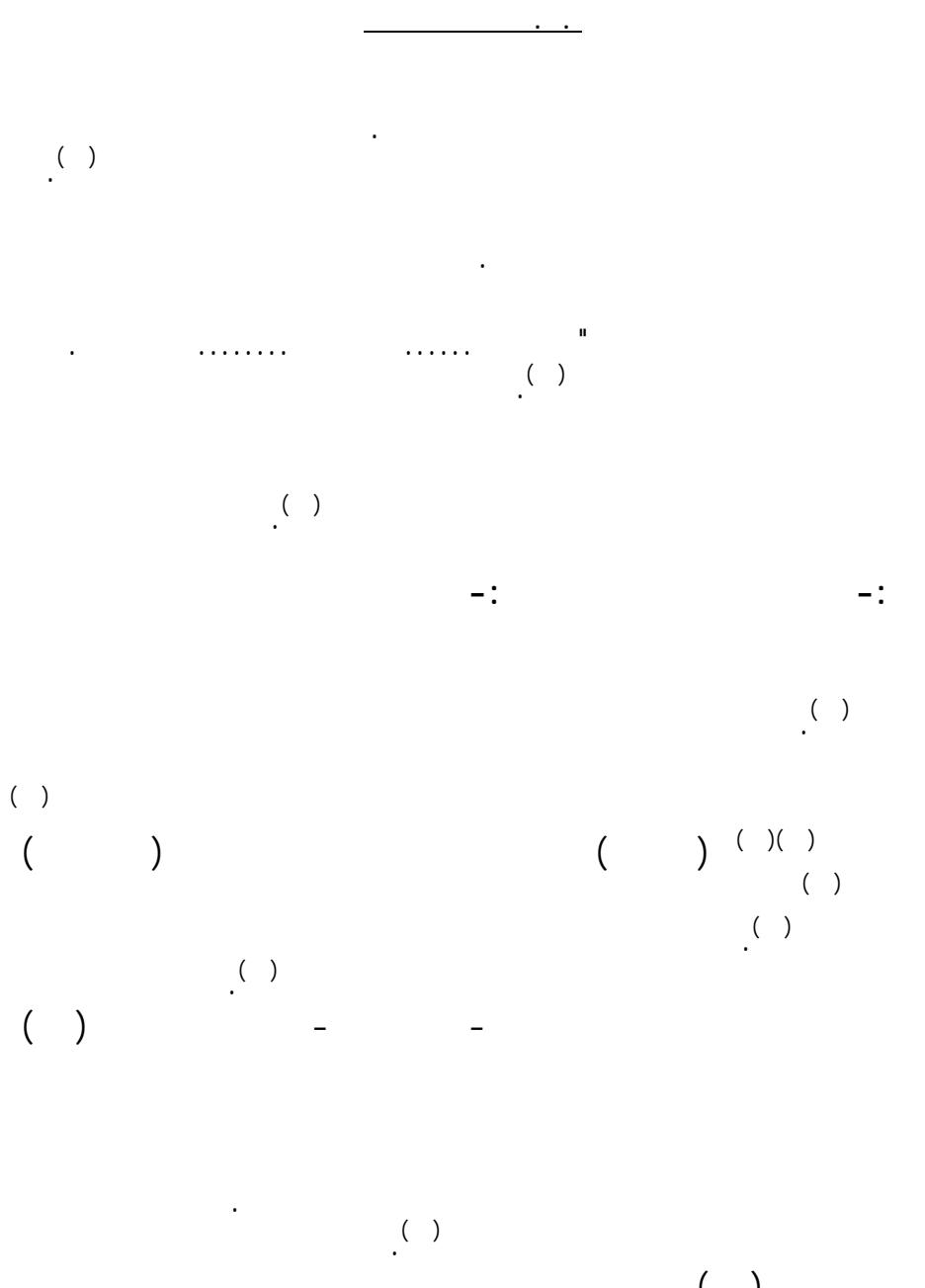
()

(()) (())

:
" : ())
":
":

دراست موصليه ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()



() () ()
()

()
()

() ()
()

()

دراسات موصلية، العدد (٣٤)، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

()

()

(

)

()

))

()((

()

()

دراست موصليه ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

..... ()

() ()
..... ()

- : - :

()

()

()

دراست موصليه ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

1

()

• [

(())

()

()

()

(

()

(

(

)

)

—

[]

دراسات موصلية، العدد (٣٤)، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

()

.....) () : (()

() ()

()

() ()

() () ()

()

() ()

دراست موصليه ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

(())

.....

- - - - -

)

(

دراسات موصلية، العدد (٣٤)، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

الهواش:

()

()
()

()

دراسات موصلية، العدد (٣٤)، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

(())

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

()

()

دراسات موصلية، العدد (٣٤)، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

بعض الوسائل المستخدمة لعلاج الأمراض في بلاد أشور

د. صمود حسين علي^{**}

د. أزهار هاشم شيت^{*}

/ / / /

:

- () () -

Some methodes used in treating The diseases in Assyria

Abstract:

The Assyrians believed that the main cause of diseases infected was the dirtiness . But who is recently called psychiatric and mind diseases , They thought them caused by

— / —
— / —
— / —

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

demons spirits and jinn . So the methods of treatment varied . They were had knowledge of herbs and medical plants . More than (250) species of herbs and plants were mentioned in the Assyrian king's library) Assur banipal (king was used for remedy purposes , there are another ways One of the most important methods used by Assyrians was their dependence on priests and their dependence on exorcisms by using water , wiping with oil , offering oblations using fibers , ropes and making magic circles with the incantations and the amulets as well

:

()

- :-

()ⁱⁱ (asu) (A.ZU)
() - - ()

ERIN

Cedrus libani :

() (erenu)

-

GI\\$

()

⋮
⋮
⋮

()

Juniper phoenicea sp. :

() (burāšu)

-

⋮

%

%

Volatile oils

terpenes

juniper camphor

()

⋮ * :

() cade oil

Crataegus sp. :

() (arzallu)

-

()

C

(

: *Cupressus sympervirens*

().(šur menu)

ŠUR. MIN

Volatile

Flavons

Tannins

Camphor

oils

()

()

"

()"

Pinus sp: -

.() (asuhu)

()

دراسات موصلية، العدد (٣٤)، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

EŠI /Glš HU-LU-

Salix sp. : -

() (hilépu)

Glš UB

úAB.DUH

() (kammantu)

: *Ricinus communis* : -

AG.PAR

() Šagabegalza

()

Matricaria chamomilla:

LAG A.ŠA /LAG.GAN

() kirban eqli

()

Cuminum cyminum: -

() kamunu

GAMUM

() BURU.DA

Mentha piperita :

() urnu

-
ù

() SLSA

Eurica Sativa

() Šudunu

()
(^{GIS} GADA)

Linum sp.:

-
Kitu

() HAR.HAR

() haldappanu

Curcuma longa: -

KUR.GI.RIN.NA

() kurkānu

. () karašu

Curcuma longa : -
GA.RAŠSAR

hulalu

()_{II}

()_{II}

دراسات موصلية، العدد ٣٤، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

()

- :

() ".

- :

"

() "

- :

:

()

:

() "

()

()

- :

:

()

دراست موصليه ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

() " .

" :

() "

- :

() . () () ()

- :

(asipu)

- :

(siptu)

- :

() .

دراست موصليه ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

()

- 10- Thompson, R.C., Aditionary of Assyrian Botany, London, 1949,p317.
- 11- Balta , M. F. ; Celik , F. ; Turkoglu , N. ; Ozrenk , O. and Ozgokce , F.. Some fruit traits of hawthorn (*Crataegus spp.*) genetic resources from Malatya, Turkey. (2006)Res. J. Agric. & Bio. Sci. , (2) : 531 – 536

13- CAD ,\\$111,P349:a,CAD,P388:a.

www.mojtamai.com/health

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

17- CAD, Š,I,p 327; Rowton.M.B, The Wood land of Ancient Western Asia, Orientala, vol. 26,no.1,1967,p.270.

21- Thompson, R.C. op-cit,p162.

23- CAD Š,1,P61:b

25- CAD,K.,P403:b

27- CAD ,K,P131 :b

29- Thompson, R.C ,op-cit,p210

31- Thompson, R.C. ,op-cit, p77.

35- CDA,P.163: a

37- CAD,K,P560:b

39- CAD,K,P210

41- Goelze,A,"An Incantation ag against Diseases "JCS ,Vol 1x
NO,1,1955,P15

44- Lambert, W.C .A middle Assyrian Medical Text ,Iraq vol 31, part1.
1969.p32.

49- Geller ,M ,The Surpu Incantation and Lev -V ,JCS,XXV,No 2 ,
1980 ,p182

53- Reiner , E.T.O.Landsberger,B,"Plague Amulets and House Blessings" ,JNES,VOL,XIX,NO,2,Chicago,1960,p151.
54- Ibid ,p 151 .

56- CAD ,D , p75
57- Stol ,M,Epilepsy in Babylonia ,Groninger , 1993 ,p105

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

معالجة بعض أمراض العيون والأسنان والأذان في الطب الآشوري

* * م.م هيفاء أحمد عبد

* م.م نسرين أحمد عبد

/ /

/ /

:

/ *
/ **

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

Treating Some Diseases of Eyes, Teeth and Ears in the Assyrian Medicine

Abstract

This research deals the medical treatments in Mesopotamia for some diseases that attacked man. It consists of three sections. The first section focuses on the medical treatments for eyes diseases like night blindness, trachoma, inflammations, and tumours. Also, it discusses the plants and herbs used for treating them.

The second section is devoted to presenting the ancient medical treatments for various tooth diseases such as inflammations, caries, and gum tumours and their treatment with herbs according to the experience doctors had.

Finally the third section deals with ear diseases of the ways of treating them.

Ancient medicine was primarily based on the experiences transmitted across generations in treating diseases with herbs and different oils according to what has been mentioned in the cuneiform texts.

()

()

(. -)

(. -) (. -) - -

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

()

asû āšipu

()
- āšipu

()

()

دراست موصليه ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

sin sin " () " (makut) (lurmâ) lurmâ

ga-bi-di Makutu
A

šam-mu ša LUGAL be-lí
iš-pur-an-ni
SIG₅.iq a-dan-niš
bé-et LUGAL be-lí
iq-bu-ú-ni

LÚ.GÀL.MEŠ am-mu-te
ni-jar-ru-up
ni-sa-aq-qi
ja-ra-me-ma
DUMU.LUGAL^()

"()"

"()" ()"

()

:

issēn āšipu issēn LÚ.A.ZU ina panīja lipqidma
[is-sa-]a-meš dullī [šunu] lēpušu^()

"

()

asû

()A.ZU ZU A IA IA.ZU

asû

(

)

()

šammu ēdu
Ú

AŠ " " : šammu
" " " " ēdu(m)

(.)
() asû

DIŠ NA IGI₁₁.šú GIG.MEŠ ÚKUR.RA ÚKUR.KUR
GAZI^{SAR} saj-lé-e ÚMAŠ.TAB.BA ì.UDU ŠIMGIG
NUMUN ŠIMLI KÙ.GAN 6! Ú.JÁ
rib-ki DÙG.GA šá IGI₁₁ ta-qal-lu ina ì.NUN-NA
ì.UDU ÉLLAG DUJ.LÀL SÚD IGI₁₁.šú MAR^()

() ()

() MAŠ.TAB.BA	()	()	()
	()	()	()
()	()	()	()

:

¹a-na šarri bêli-ia ²ardu-ka ^marad-^{ilu}na-na-a ²lu šul-mu ad-dan-niš ad-dan-niš ⁴a-na šarri bêli-ia ⁵ilu-ninurta u ^{ilu}gu-la ⁶tûb^{ub} lib-bi tûb^{ub} šêrê^{pl} ⁷a-na šarri bêli-ia lid-di-nu ⁸šul-mu ad-dan-niš ⁹a-na la-ku-ú ¹⁰si-ik-ru ja-ni-u¹¹ša ku-ri ênâ¹¹-šû ¹²ta-al-i-tú ina mu j ji ¹³ur-ta-ki-is ina ap-pi-šú ¹⁴ir-tu-mu ¹⁵ina ti-ma-li Rev.¹ki-i ba-di ²ši-ir-tu ša ina libbiⁱ ³la-bit-u-ni ap-ta-tar ⁴ta-al-i-tú šá ina mu j ji ⁵ú-tu-li šar-ku ⁶ina mu j ji ta-al-i-te ⁷i-ba-áš-ši am-mar qaqqadu^{du} ⁸ubâni ⁹i-ji-ir-te ⁹ilâni^{pl}-ka šum-ma me-me-ni ¹⁰šêru idâ^{II}-šû ina mu j ji^{II}ú-me-du-u-ni šu-tú-ma ¹²pi-i-šú it-ti-din ¹³šul-mu ad-dan-niš ¹⁴lib-bu šá šarri bêli-ia ¹⁵lu ta-a-ba ¹⁶a-du ûmê^{pl} ⁷8 i-ba-lat^()

....

()

"

()

DIŠ NA IGI₁₁.šú ÚŠ šu-un-nu-a NUMUN ^{GIŠ}NÍG.GÁN.GÁN
LÀL KUR.RA SAJAR KÙ.GI JE.J[E]^()

() () () () () " "
)

()

()

" :

alapû

anapu, elapû, elpû

: elupû ša mitrati .

: elupû ša nâri .

()

()

دراست موصليه ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

()

ÚGA.RAŠ^{SAR} ÚŠE.LÚ^{SAR} šá IGI₁₁-šú GIG NU KÚ()

"

"

()

"

.....

/

/

/

()

()"

Q

()

.....

"

()"

()

()

()

azugallû râbâsî

A.ZU.GAL
azugallatu
()

• () asû

" " " "
" () () ()

LÚ 2-Ú ša LÚ.GAL A.ZU
" šanu ša rabasû

LÛ.A.ZU,
(-)

IGI.MEŠ

() qâpu na-qab-ti

⋮
šum-ma A.ZU
a-wi-lam
lí-im-ma-am kab-tam
i-na GÍR.NI UD.KA.BAR
i-pu-uš-ma
a-wi-lam ub-ta-al-li-it
ù lu na-qab-ti
a-wi-lim
i-na GÍR.KAK(!) UD.KA.BAR
ip-te-ma
i-in a-wi-lim
ub-ta-al-li-it
10 GÍN KÙ.BABBAR
i-li-qí()

"
()

šum-ma A.ZU a-wi-lam
lí-im-ma-am kab-tam
i-na GÍR.NI UD.KA.BAR
i-pu-uš-ma
a-wi-lam uš-ta-mi-it
ù lu na-id(1)-ti a-wi-lim
i-na GÍR.NI UD.KA.BAR
ip-te-ma i-in a-wi-lim
ú j-tap-pí-id
ŠID.LAL-šu i-na-ki-su^()

."
()

"
()

()

UZU.ZÚ^() ZÚ^() : šinnu

()

()

()

()

:

¹[a-na šarri bêli-ia ²ardu-ka ^m ilu nabû-nâl ir^{ir}(?) ⁸lu-u š]ul-m[u a-na šarri bêli-iá] ⁴[š]ul-mu a-na pi-qit-te ⁵[š]a ^{ilu}bêlit par-lli ⁶[ša] šarru bêli iš-pur-an-ni ⁷ma-a ina Kit-ti-ka ⁸šup-ra ke-e-tu ⁹issi šarri bêli-ia ¹⁰a-da-bu-ub lla-ra-ju ¹¹ša qaqqad-su ¹²idâ^{II} pi-šú ¹³šépâ^{II} pl-šú ^{Rev.1}i-lar-ju-u-ni ²ištu pa-an šinnê^{pl}-šú ³šinnê^{pl}-šú a-na ú-lli-e ⁴ištu pa-ni šu-ú ⁵it-ta-a-lla-ra j ⁶bi-ta-nu uš-šu ⁷ú-sa-pi-il ú-ma-a ⁸šul-mu a-dan-niš.....-šú.....()

[

-

]"

"

"

"

"

)"

" (

()

"

()

()

š. lâ' û qaqqad-su umma ú-kal pa-gar-šú umma la ja-a j-ja-aš zu'ta la i-ši qâtâ²-šú u šêpâ²-šú ša-im-ma
il-la-tu-šú illakâ(ka) u ú-sar-ra-a j ma-la ikkalu ina libbi-šú la
ina-a j-ma i-tab-ba-ka
lû'û šû šinnêmeš-šú u    ameš-ni UD-15-KÁM-UD-20-KÁM
dan-nata immar-ma issapa j^()

musdimgunna

.....

.....

)

()"

(

šum-ma
a-wi-lum maru šinnu

	()	Úqul-qul la-nu SIG ₇	
		Úlu-lu-tum	
		Úja-lu-la-ia	
		Úšur-ši u.dUTU()	

()	()	()	timbut A.ŠA	>JAR.JAR BA.ŠIR	()

			Lulutum		
		()			
			() Pillû	NAM.TAR.IRA (GIR)	
				Kurkānû	
		()			
			() ballukku	GIŠ.ŠIM.BAL (riq)JAL	
				baluju	
			Zabalum	ZA.BA.LAM	
				burašu	GIŠ.LI RIQ.LI
		()			

				AŠ	
)			
()		(úMar-ga- lu		margu <u>lu</u>
			úku-di-me- ru		
()		()	úMÁ.RÍ EREŠ MÁ.LÁ		- -

دراسات موصلية، العدد (٣٤)، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

..... ()

• ()
• ()■

(. -) ()
:
ina pa-an DUMU-LUGAL e-tar-ba
DUMU-LUGAL iq-ti-bi-ia
ma-a UZU.MEŠ-ia gab-bu
i-ti-bu-u-ni lib-bu
ša LUGAL be-lí-ia l[u ta-a-ba]
qu-ta-ri ina ja-r[am-me]
us-se-bi-la
ì ŠEM.GIG
ì ŠEM.^dMAŠ
ša ú-še-bi[l-an-ni]
li-i j-ru-p[u ina ŠA uz-ni]

()					
			siburu	(sam)MAR-TI (sam) AD.KUN	
()			sagabrgalzu	(sam) AG.PAR (sam) AT.KAN	

	ŠAM , U
	GIŠ
	ŠIM
	ЈIL
	AŠ
	URKU
	INBU

	ISDU
	MÉ
	PA

٠٠٠

()	karašu	ÚGA.RAŠ ^{SAR}	
()	kusibirru/ () kisibirru	ŠAM SULLIM/ ŠAM SIBI R ^{SAR}	
()	() ÚGEŠTIN.KA ₅ . A	karan šelebi	
()	kurkanû	ÚKUR.GI.RIN.NA	
()	egengīru ()	ÚNÌ.GÁN.GÁN	
()	urnû	ÚBÚRU.DA	
	suādu ()	ŠIM MAN.DU	

% . ()			
" " ()	ararianu	ŠIMTAR.MUŠ	
) ((() šemru/ šemrānu	ÚKU ₆	()
()	() niqibtu/nikiptu	Ú.dNIN.URTA/ŠIM.d MAŠ	
()	kanaktu()	ŠIMGIG	

	disu/disarru	ŠIMŠULLIM/ ŠIMSA.SAR.GU.LA	
()			
()			

6- Stol, M., Blindness and Night-Blindness in Akkadian, JNES, Vol. 95, 1986, p. 297.

8- Stol, M., Op. Cit, p. 298.

10- Parpola, S., Letters From Assyrian and Babylonian Scholars, SAA, Vol. 10, Helsinki, 1993, p. 156.

- 12- CAD, A, p. 346.
- 14- Biggs, R. D., "Medicine, Surgery, and Public Health in Ancient Mesopotamia", in Civilizations of the Ancient Near East, Vol. 3, America, 2000, p. 1918.
- 17- Biggs, R.D., Op. Cit, p. 1911.
- 19- Heebel, N.p., and Al-Rawi, F.N.H., "Tablets From the Sippar Library XII. Amedical Therapeutic Text" Iraq, Vol. 65, 2003, p. 226, 234.
- 20- Pfeiffer, R.H., State Letters of Assyria, New York, 1967, p. 201-202.

(,) MA.NA /
GÍN : šiqlu

SÌLA
(,) qû qa

- 37- CAD, A, p. 344, 347.
38- Biggs, R.D., Op. Cit, p. 1918.
39- Ibid, p. 1918.
40- CAD, A, p. 347.

Drivar, G.R., and Miles, J.C, The Babylonian Laws, vol. 2, Oxford, 1968,
p. 399.

Roth, M.T., Law Collections From Mesopotamia And Asia Minor, Vol.6, Atlanta, 1997, p. 123.

Roth, M.T., Op. Cit, p. 123.

45- köcher, F., Die babylonisch-assyrische Medizin in Texten und Untersuchungen, Berlin, 1990, p. 625.

: ()

47- CAD, Š, p. 48.

50- Towned, B. R., "An Assyrian Dental Diagnosis", Iraq, Vol. 5, 1938, p. 82.

51- Pfeiffer, R.H., Op. Cit, p. 198.

Parpola, S., Op. Cit, p. 241.

53- Townend, B.R., Op. Cit, p. 82.

55- Labat, R., Traité Akkadien De Diagnostics Et Pronostics Médicaux, Paris, 1951, p. 218.

CAD, Š, p. 49.

58- Biggs, R.D., Op. Cit, p. 1916.

64- CAD, T, p. 418

67- CAD, P, p. 376.

70- CAD, B, p. 64.

76- Black, J., George, A, Postgate, N., Aconcise Dictionary of Akkadian (CDA), Germany, 2000, p. 431.

77- Biggs, R.D, Op. Cit, p. 1915-1916.

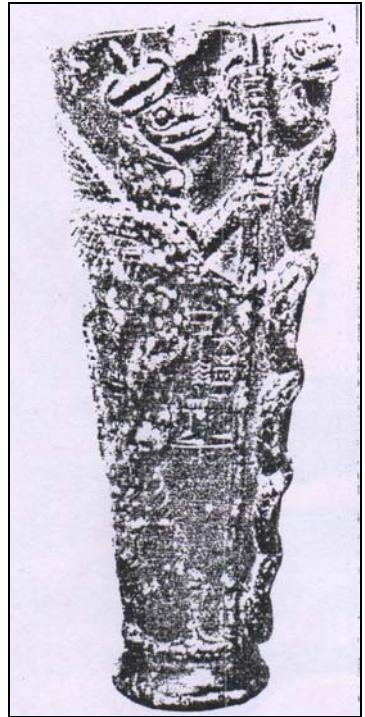
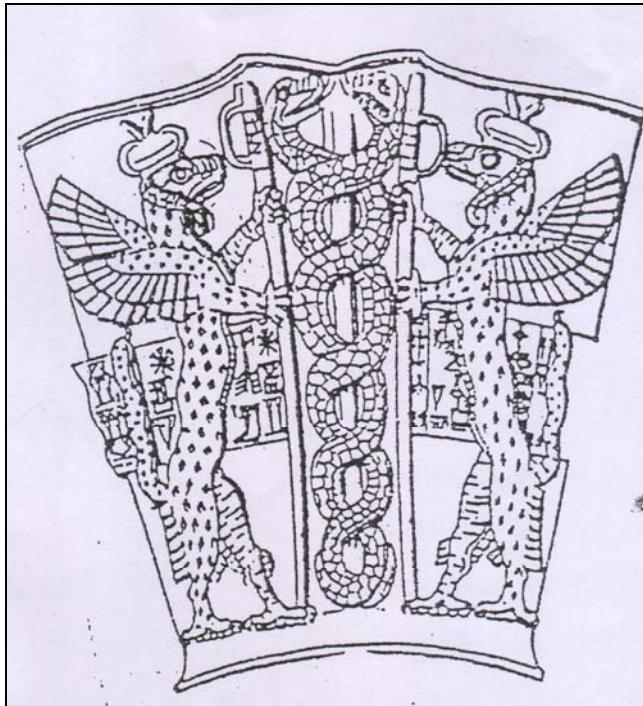
81- Parpola, s., Op. Cit, p. 260-261.

86- CDA, p. 148: b.

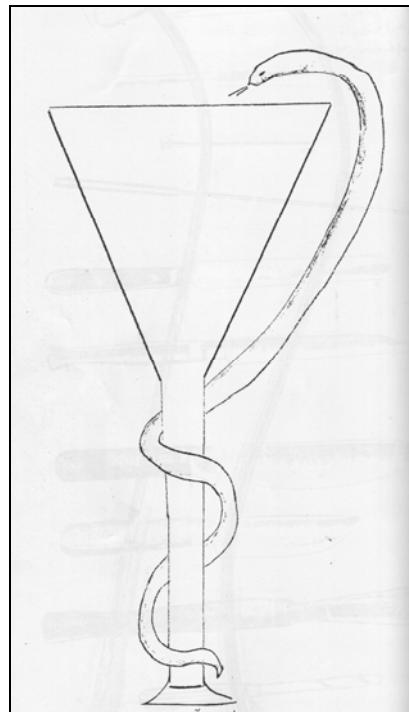
95- CDA, p. 326: a.

100- CDA, p. 253: a.

102- CDA, p. 145: a



كأس من حجر الستيait لحاكم لكش كوديا نقش عليه ثعبانان يلتファン حول عصا وهو الرمز
المتّخذ للشفاء



شعار نقابة الصيادلة

عن: عبدالرحمن، عبدالرحمن يونس، المصدر السابق، ص ١٩٢، ٢٠١

دراسات موصلية، العدد (٣٤)، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()

دراسات موصلية ، العدد (٣٤) ، شوال ١٤٣٢ هـ / أيلول ٢٠١١

()